



Семьдесят четвертая сессия  
Сальвадор-де-Байя (Бразилия), 2-3 декабря 2004 года  
Пункт 6 b) предварительной повестки дня

**ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ В  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**b) Сокращенное название Всемирной туристской организации**

**Примечание Генерального секретаря**

В соответствии с решением 14(LXXIII), принятым членами Совета на последней сессии, Генеральный секретарь направляет им дополнительный доклад по вопросу о сокращенном названии Всемирной туристской организации.

**ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ В  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**b) Сокращенное название Всемирной туристской организации**

1. На последней сессии Совета его члены разделили мнение Генерального секретаря о необходимости избегать путаницы между сокращенными названиями ВТО и Всемирной торговой организации на английском и русском языках и важности использовать новый статус специализированного учреждения Организации Объединенных Наций для внесения ясности в этот вопрос.

2. Англоговорящие члены, более остро сознающие неудобства вследствие сходства сокращений на английском языке, поддержали предлагаемое решение использовать в качестве сокращенного названия Организации «*UNWTO*» (ЮНВТО). С другой стороны, ряд франкоговорящих и испаноговорящих делегаций заявили о своей приверженности аббревиатуре «*OMT*», используемой в их языках.

3. Было также отмечено, что любой шаг к изменению нашего сокращенного названия должен быть идентичен в официальных языках Организации.

4. В соответствии с процедурой, указанной Юрисконсультком Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь предлагает Совету поручить ему обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за разрешением на использование в нашем сокращенном названии упоминания Организации Объединенных Наций. Мы будем просить о предоставлении нам возможности такого использования в случаях необходимости. При наличии такой возможности Секретариат и члены будут обладать необходимой свободой и гибкостью в выборе подходящего решения для каждого из языков, используемых в ВТО.